

Daniela Ascoli
Conference Interpreter and Translator
Member of AIIC, ITI, CIOI
Professional domicile: London, UK
+(0) 44 7798 625 461 - ascolid@gmail.com
<http://uk.linkedin.com/in/danielaascoli>

Language combination:

A – Italian (native)

B - English

C - French

Nationality: dual Italian and British.

Academic:

1991, University of Trieste: Master's Degree in Simultaneous and Consecutive Interpreting (Conference Interpreting).

1987, University of Trieste: Diploma in Translation.

Current: freelance simultaneous/consecutive interpreter and translator

Institutional: EU (Presidency meetings), United Nations, Downing Street, Foreign and Commonwealth Office, World Bank, NATO, MOD, House of Commons, Buckingham Palace, the G7 (including Gleneagles, Lough Erne and Carbis Bay summits), London G20 Summit (2009), the Western Balkans Summit, G6 meetings, Italian Embassy in London, Italian Parliament, Italian Ministry of Defence, the former Western European Union, Council of Europe, Europol, Eurojust, Frontex, European Centre for Medium-Range Weather Forecast (ECMWF).

Interpreting for **politicians and members of the Royal Family** including HM Queen Elizabeth II, HM King Charles III, HRH The Duke of Edinburgh (Prince Philip), HRH Prince Michael of Kent, Tony Blair, David Cameron, Theresa May, Boris Johnson, John Bercow, The President of Italy Sergio Mattarella, former Italian PMs Silvio Berlusconi and Enrico Letta.

Legal: Simultaneous/consecutive interpreting for arbitrations, depositions and court cases in the UK and abroad (IDRC London, The London Court of International Arbitration, ICC Paris, World Bank Paris, The Hague Permanent Court of Arbitration, High Court, ICSID, UK Commercial Court, US Department of Justice) in a wide range of financial and technical subjects.

Interpreting for EUROJUST (The Hague) since 2006.

Written translations of witness statements, contracts, proxies, registry certificates and police certificates.

Interpreting for Medical/Pharmaceutical/Investigator's meetings: clinical trials, diabetes, arthritis, rheumatology, neurology, renal care, wound care, vaccines, Hospital Acquired Pneumonia, HIV, ophthalmology, gastroesophageal cancer, cardiology, autoimmune diseases, colostomy, hearing aids, psychiatry (OCD, chronic hepatitis and HCV, depression & anxiety disorders, drug addiction), arthroscopy, obesity (bariatric surgery), dentistry, medical devices.

Financial: Interpreting for Aberdeen Standard Investment, AM Best, Blackrock, Bloomberg, Columbia Threadneedle Investments, Impax, Invesco, Janus Henderson Investors, JP Morgan, Pimco, Schroders.

Television and web streaming: Simultaneous interpreting for BBC, Sky, CNN, Bloomberg TV, RAI, Mediaset (live press conferences, papal conclaves, trial verdicts, TV shows, product launches and red-carpet events).

Sport: Official simultaneous and consecutive interpreter for the London Olympic Games in 2012. Simultaneous interpreting for World Rugby, Six Nations, EPCR Rugby, FIFA, and UEFA.

Interpreting for **celebrities and academics** including Michael Jackson, Elizabeth Taylor, Cherie Blair, Andrea Bocelli, Ermanno Scervino (fashion designer), Nick Mason (Pink Floyd), Professor Stephen Hawking.

Other subjects: IT, marketing, social, cosmetics, food & drinks, European Works Councils, automotive, trade unions, insurance, eyewear, illumination design, aeronautics, agriculture, energy, wind power, oil & gas, meteorology, police, joinery, galvanizing.

Previous:

1991 to 1994, Bull Honeywell, Paris: In-house technical translator. Translation and localization of hardware and software user guides from English and French into Italian.

Teaching:

2004 – 2011: University of Westminster, London: Visiting Lecturer in Conference Interpreting Techniques. (The course closed in 2011).

1996-1997: University of Westminster, London: Visiting Lecturer in Technical Translation.